



Data pubblicazione: 07/02/2017  
data scadenza presentazione domanda: 17/02/2017

Avviso interno cod. AD205\_INT/04/2017.

**AVVISO DI SELEZIONE PER L'INDIVIDUAZIONE DI PERSONALE INTERNO DI ATENEIO**  
Ai sensi dell'art. 7 comma 6 del Dlgs. Del 30 marzo 2001, n. 165

Il Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione, come da delibera del Consiglio di Dipartimento del 14 dicembre 2016, intende prorogare la graduatoria per traduttori in varie lingue straniere formata a seguito del bando Cod. 2014/20/ING. Il Dipartimento riapre i termini per la ricerca di risorse interne all'Ateneo avendo la necessità di far eseguire la seguente prestazione:

**Oggetto della prestazione**

traduzioni di testi/libri/articoli o revisioni in lingue straniere (inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo) destinate alla pubblicazione scientifica o alla relazione in convegni scientifici o revisione per la presentazione di progetti di ricerca.

**Durata:** nel periodo "febbraio - giugno 2017" durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

**Requisiti di ammissione:**

possesso della Laurea o Titolo straniero equipollente.

**Titoli preferenziali**

- lingua straniera come lingua madre;
- lingua italiana come seconda lingua madre;
- esperienza di traduzione nella lingua richiesta;
- pubblicazioni in materie affini ai settori scientifici del Dipartimento;
- esperienze didattiche come lettori di lingua.

Alla domanda il dipendente dovrà allegare

- curriculum ed i titoli posseduti, nonché ogni altro elemento che riterrà utile presentare;
- il nulla osta della struttura d'appartenenza.

La prestazione dovrà essere svolta durante l'orario di servizio.

Al fine dello svolgimento delle attività oggetto del presente avviso, il contenuto della prestazione deve essere ascrivibile alla categoria di inquadramento del personale interessato. Non è consentita l'attribuzione di mansioni superiori secondo quanto disciplinato dall'art. 52 del D. Lgs 165/01 e dell'art 24 del C.C.N.L. del Comparto Università sottoscritto in data 16/10/2008.

E' previsto un colloquio con la commissione giudicatrice al fine di valutare l'idoneità dei candidati all'attività richiesta.

Tutti gli interessati, **entro e non oltre il termine perentorio del giorno 17/02/2017 ORE 16.00** dovranno far pervenire apposita domanda, redatta in carta semplice, e indirizzata al Direttore del Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione – Via S. Ottavio, 20 – 10124 Torino.

Per le domande inviate per posta con raccomandata con avviso di ricevimento farà fede il timbro postale. Sul plico di spedizione indicare “**Selezione interna cod. AD205\_INT/04/2017**”.

La domanda potrà essere consegnata a mano alla Segreteria del Dipartimento dalle ore 10,00 alle 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 nei giorni feriali dal Lunedì al Venerdì oppure inviata per mail all'indirizzo **contabilita.dfe@unito.it**.

In caso di assenza di candidati idonei interni all'Ateneo il Dipartimento darà esecuzione alla delibera del Consiglio di Dipartimento del 14/12/2016 che proroga la scadenza della graduatoria per i traduttori al 30 giugno 2017.

Il presente avviso è altresì pubblicato sulla Intranet di Ateneo al link:

<https://intranet.unito.it/web/personale-unito/mobilita-di-comparto-avvisi-di-vacanza-prestazioni-d-servizio>

Torino, 7/02/2017

“Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul Portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con la firma autografa è a disposizione presso gli uffici del Dipartimento di Filosofia e Scienze dell'Educazione”.

Il Direttore  
(Prof. Renato GRIMALDI)

## DOMANDA DI PARTECIPAZIONE - (AVVISO INTERNO Cod. AD205\_INT/04/2017)

**Al Direttore**  
Del Dipartimento di Filosofia e Scienze  
dell'Educazione  
Via S. Ottavio, 20

**Oggetto:** Manifestazione d'interesse allo svolgimento dell'attività di: traduzioni di testi in lingue straniere (inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo) destinate alla pubblicazione scientifica o alla relazione in convegni scientifici o revisione per la presentazione di progetti di ricerca.

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ (matr. \_\_\_\_\_)

Luogo di nascita: \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_

in servizio presso \_\_\_\_\_ (tel. \_\_\_\_\_)

E-mail \_\_\_\_\_

inquadrata/o nella cat. \_\_\_\_\_ area \_\_\_\_\_

### DICHIARA

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando cod. **AD205\_INT/04/2017** del **07/02/2017** durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

B) di essere in possesso del titolo di studio richiesto dal bando, ovvero:

- \_\_\_\_\_

conseguito presso \_\_\_\_\_

in data \_\_\_\_\_ con la votazione di \_\_\_\_\_

C) di svolgere la seguente attività lavorativa: \_\_\_\_\_

D) di aver dettagliato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico.

Allego nulla osta della struttura di appartenenza.

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni: tel. \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data

Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

*Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità degli atti, uso o esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità DICHIARA sotto la sua personale responsabilità che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero.*

*Il/La sottoscritto/a dichiara altresì che le eventuali fotocopie allegare sono conformi all'originale in proprio possesso, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000.*

Data

Firma

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO/CENTRO/DIVISIONE \_\_\_\_\_

(Al Responsabile della struttura)

**(NULLA OSTA DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA)**

IL SOTTOSCRITTO \_\_\_\_\_  
RESPONSABILE DEL \_\_\_\_\_ (STRUTTURA DI APPARTENENZA  
DEL DIPENDENTE) AUTORIZZA L'ASSEGNAZIONE TEMPORANEA DEL DOTT. / SIG.  
\_\_\_\_\_ PER \_\_\_\_\_ (PERIODO) PRESSO  
\_\_\_\_\_, SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI  
SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

DATA \_\_\_\_\_

FIRMA E TIMBRO

\_\_\_\_\_

**AVVERTENZA – LA PRESENTE DICHIARAZIONE DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NEI SEGUENTI CASI:**  
- **NELLE PROCEDURE SELETTIVE PER TITOLI ED ESAMI PER CERTIFICARE L'EVENTUALE POSSESSO DI TITOLI O LA CONFORMITA' ALL'ORIGINALE DEI TITOLI PRESENTATI DAL CANDIDATO ED ELENCATI NELLA DOMANDA. IN TAL CASO VA PRESENTATA UNITAMENTE ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE.**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE**

(Art. 46 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'**

(Artt. 19 e 47 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Con riferimento alla selezione interna AD205\_INT/04/2017 di personale interno per svolgere l'attività di: **“traduzioni di testi in lingue straniere (inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo) destinate alla pubblicazione scientifica o alla relazione in convegni scientifici o revisione per la presentazione di progetti di ricerca”**.

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

Nato/a a \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_

Città di residenza \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 DPR n. 445 del 28/12/2000

**DICHIARA**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATA, \_\_\_\_\_

Firma del dichiarante (1) \_\_\_\_\_

*(1) Ai sensi dell'art. 38, DPR n. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dell'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta e inviata unitamente a copia fotostatica, non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.*

INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003. I DATI SOPRA RIPORTATI SONO PRESCRITTI DALLE DISPOSIZIONI VIGENTI AI FINI DEL PROCEDIMENTO PER IL QUALE SONO RICHIESTE E VERRANNO UTILIZZATI ESCLUSIVAMENTE PER TALE SCOPO.